

سُبُّوْلُ الْحَجَّ مَدَّ وَهُنَّا قَسِّيْلُونَ اَتَّهَّ وَعَشَّرُ كُوْتَبِّا

## 22. AL-HADJ

(Le Pèlerinage)

(Sourate mecquoise - 78 versets, 10 sections)

### SECTION 1:

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

1. Ô vous les hommes ! Craignez votre Seigneur. Le séisme de l'Heure est certes une chose terrible.

2. Le Jour où vous le verrez, toute nourrice oubliera le nourisson qu'elle allaite et toute femme enceinte avortera. Et tu verras les hommes ivres alors qu'ils ne le seront pas. Le châtiment d'Allah sera très dur.

3. Tel parmi les hommes discute au sujet d'Allah sans aucune science, il suit tout démon rebelle

2. Le séisme de l'Heure est certes une chose terrible ... : c'est l'une des descriptions percutantes faite par le Coran de la terreur et de la confusion dans lesquelles sera jeté l'ensemble de l'humanité lors des événements qui précéderont le Jour Dernier ainsi qu'en ce Jour même et Allah جل جلاله protègera qui bon Lui semblera des répercussions de ce chaos. (Voir 21 : 103).

3. Tel parmi les hommes discute au sujet d'Allah sans aucune science, il suit tout démon rebelle : Note : la moralité chez l'incrédule s'avère relative et son éthique plutôt situationnelle. Satan n'a aucune difficulté en règle générale à le persuader qu'il est tout à fait décent de faire ce qui est accommodant et avantageux pour lui-même. Il s'ensuit qu'il finit pas fantasmer que ce qui est bon pour lui l'est aussi pour tout le monde.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمْ إِنَّ زَلْزَلَةَ السَّاعَةِ

شَيْءٌ عَظِيمٌ

يَوْمَ تَرَوْنَهَا تَدْهُلُ كُلُّ مُرْضِعَةٍ عَمَّا

أَرْضَعَتْ وَتَصْعُبُ كُلُّ ذَاتٍ حَمِيلٍ حَمْلَهَا

وَتَرَى النَّاسَ مُسْكُنِي وَمَا هُمْ مُسْكُنِي وَلَكِنَّ

عَذَابَ اللَّهِ شَدِيدٌ

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ

وَيَتَّبِعُ كُلَّ شَيْطَنٍ مَّرِيدٍ

4. dont il est décrété à l'égard de ce dernier qu'il égarera quiconque le prendra pour maître et qu'il le conduira vers le châtiment de la fournaise.

5. Ô vous les hommes ! Si vous êtes dans le doute au sujet de la Résurrection, sachez qu'en vérité Nous vous avons créés de poussière, puis d'une goutte de sperme puis d'un caillot de sang puis d'une masse flasque aussi bien formée qu'iniforme pour vous montrer (Notre Omnipotence). Nous déposons dans les matrices ce que Nous voulons jusqu'à un terme fixé. Puis Nous vous en faisons sortir enfants pour qu'ensuite vous atteigniez votre maturité. Il en est parmi vous qui meurent tandis que d'autres parviennent à l'âge de la décrépitude au point de ne plus rien savoir de ce qu'il savaient. De même tu vois la terre désertique mais dès que Nous y faisons descendre de l'eau, elle remue, se gonfle et fait pousser toutes sortes de beaux couples de plantes.

6. Il en est ainsi parce qu'Allah est la Vérité. Et c'est Lui Qui rend la vie aux morts et Il est puissant sur toute chose.

7. Parce que l'Heure arrivera – pas de doute à son sujet – et parce que Allah resuscitera ceux qui sont dans les tombeaux.

5 (a). Ô vous les hommes ! Si vous êtes dans le doute au sujet de la Résurrection, sachez qu'en vérité Nous vous avons créés de poussière, puis d'une goutte de sperme puis d'un caillot de sang : la croissance minutieusement structurée du fœtus à l'intérieur de la matrice avec chaque gène remplissant avec précision sa fonction prescrite et tous ensemble coopérant à engendrer un exemplaire parfait de cet organisme pour lequel ils exécutent des instructions suffit à prouver aux hommes doués de jugement la puissance d'Allah ﷺ à ressusciter l'être grâce à un processus autre que la création dans la matrice.

كِتَابَ عَلَيْهِ أَنَّهُ مَنْ تَوَلَّهُ فَأَنَّهُ يُضْلَلُ  
وَيَهْدِيهُ إِلَى عَدَابِ السَّعْدِ  
يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِّنَ الْبَعْثِ  
فَإِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِّنْ شَرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ  
مِنْ عَلَقَةٍ ثُمَّ مِنْ مُضْعَةٍ مُخْلَقَةٍ وَغَيْرُ  
مُخْلَقَةٍ لِّنَبِينَ لَكُمْ وَنُقْرِفُ فِي الْأَرْحَامِ مَا  
نَشَأْ إِلَى أَجَلٍ مُسَعَّى ثُمَّ نُخْرُجُكُمْ طَفْلًا  
ثُمَّ لِتَبْلُغُوا أَشْدَدَ كُمْ وَمِنْكُمْ مَنْ يُتَوَفِّ  
وَمِنْكُمْ مَنْ يُرْدَى إِلَى أَرْذَلِ الْعُمُرِ لَكِيْلًا  
يَعْلَمَ مِنْ بَعْدِ عِلْمٍ شَيْئًا وَتَرَى الْأَرْضَ  
هَامِدَةً فَإِذَا أَنْزَلْنَا عَلَيْهَا الْمَاءَ اهْتَزَّتْ  
وَرَبَّتْ وَأَنْبَتْ مِنْ كُلِّ زَوْجٍ بَهِيجٌ  
ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّهُ يُحِي الْمَوْتَى  
وَأَنَّهُ أَعْلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ  
وَأَنَّ السَّاعَةَ أَيْتَهُ لَرَبِّ فِيهَا وَأَنَّ اللَّهَ يَعْبُثُ  
مِنْ فِي الْقُبُورِ

8. Tel, parmi les hommes, discute d'Allah sans aucune science ni direction, ni Livre pour l'éclairer,

9. affichant une attitude orgueilleuse pour égarer les hommes hors du chemin d'Allah. L'opprobre l'atteindra en ce monde et le Jour de la Résurrection, Nous lui ferons goûter le châtiment du Feu.

10. « Voilà pour les actions que tes deux mains ont préparé ». Et Allah n'est point injuste envers Ses serviteurs.

11. Tel parmi les hommes adore Allah en hésitant. S'il lui arrive un bien, il en jouit tranquillement et si une épreuve l'atteint, il détourne son visage perdant ainsi et la vie de ce monde et celle de l'Au-delà. Voilà une perte évidente.

12. Il invoque en dehors d'Allah ce qui peut ni lui nuire ni lui profiter. Voilà un égarement profond.

5 (b). Un autre parvient à l'âge de la décrépitude au point de ne plus rien savoir de ce qu'il savait : de pair avec l'étiollement physique s'installent la confusion et la dégénérescence que cause la sénilité.

7. Parce que l'Heure arrivera – pas de doute à son sujet – et parce que Allah ressuscitera ceux qui sont dans les tombeaux : nul doute que la création miraculeuse et le développement de l'embryon dans la matrice ainsi que le renouveau et la régénération de la terre morte par l'eau de pluie témoignent non seulement de l'existence d'un Créateur dont la puissance et la sagesse entraînent les processus de naissance et de renaissance mais qu'Il est parfaitement capable de détruire et recréer la vie de nouveau. Le rejet de la Résurrection et du Jugement dernier revient à prétendre que le Seigneur de la Création est impuissant à recréer ce qu'Il a déjà créé à la perfection ou encore que Ses œuvres sont sans but et dépourvues de sagesse.

11. Tel parmi les hommes adore Allah en hésitant : ce verset décrit d'une façon frappante la condition de l'hypocrite qui adopte la religion tout en convoitant les biens de ce monde tandis que son cœur demeure dénué de conviction. Dès lors qu'il pressent le danger de perdre ces biens ou qu'il est

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا  
هُدًى وَلَا كِتَابٌ مُنِيرٌ<sup>⑧</sup>

ثَانِي عَطْفَه لِيُضْلِلَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ لَهُ فِي  
الْدُّنْيَا حَرْزٌ وَنُذِيقُهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عَذَابٌ  
الْحَرْيَقٌ<sup>⑨</sup>

ذَلِكَ بِمَا قَدَّمْتُ يَدَاكَ وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَلَامٍ  
بِالْعَيْدِ<sup>⑩</sup>

## SECTION 2:

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَعْبُدُ اللَّهَ عَلَى حَرْفٍ<sup>١١</sup> فَإِنْ  
أَصَابَهُ حَيْرٌ أَطْمَأَنَّ بِهِ وَإِنْ أَصَابَتْهُ فَتَنَّةٌ  
إِنْ قَلَّبَ عَلَى وَجْهِهِ فَخَسِرَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةَ ذَلِكَ  
هُوَ الْخُسْرَانُ الْمُبِينُ<sup>١٢</sup>

يَدْعُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَضُرُّهُ وَمَا لَا يَنْفَعُهُ<sup>١٣</sup>  
ذَلِكَ هُوَ الضَّلْلُ الْبَعِيدُ<sup>١٤</sup>

13. Il invoque ce dont le mal est plus proche que l'utilité. Quel mauvais maître vraiment et quel mauvais compagnon.

14. Allah fait entrer ceux qui croient et accomplissent des bonnes œuvres dans les Jardins sous lesquels coulent les ruisseaux. Allah fait certes ce qu'il veut.

15. Que celui qui pense qu'Allah ne le secourra ni en cette vie ni dans l'au-delà, tende une corde jusqu'au ciel puis qu'il la coupe et qu'il voie si sa ruse fera disparaître ce qui l'enrage.

16. Nous l'avons fait descendre (le Coran) ainsi en de clairs versets et Allah guide qui Il veut.

17. Ceux qui croient, les Juifs, les Sabéens, les Chrétiens, les Mages et les idolâtres - Allah jugera entre eux le Jour de la Résurrection car Allah est témoin de toute chose.

appelé à faire des sacrifices dans la voie d'Allah, il opère une volte-face et abandonne ses prétentions religieuses sans le moindre scrupule.

13. Il invoque ce dont le mal est plus proche que l'utilité. Quel mauvais maître vraiment et quel mauvais compagnon : autrement dit ils recherchent à leur détriment, après avoir renoncé à mettre leur confiance en Allah, le Tout Puissant, la protection de créatures faibles et vulnérables qui leur causeront plutôt du tort que du bien.

15. Que celui qui pense qu'Allah ne le secourra ni en cette vie ni dans l'au-delà, tende une corde jusqu'au ciel : il est pour sûr victime d'une illusion celui qui s'imagine qu'Allah n'aidera pas Son Prophète ﷺ en ce monde ainsi que dans l'au-delà. Qu'il tende donc une corde jusqu'au ciel et qu'il s'élève aux cieux et voie par lui-même s'il peut trancher l'aide d'Allah ! Le verset implique

يَدْعُونَ مَنْ ضَرَّهُ أَقْرَبُ مِنْ نَفْعِهِ لَيْسَ  
الْمَوْلَىٰ وَلَيْسَ الْعَشِيرُ<sup>(15)</sup>  
إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
جَنَّتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَرُ إِنَّ اللَّهَ  
يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ<sup>(16)</sup>

مَنْ كَانَ يَظْنُنَّ أَنْ لَنْ يَنْصُرَهُ اللَّهُ فِي  
الْدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ فَلَيَمْدُدْ دِسَبِّ إِلَى السَّمَاءِ  
تُمَّ لِيَقْطَعُ فَلِيَنْظَرْهُ لَمْ يُدْهِنْ كَيْدَهُ مَا يَغِيظُ<sup>(17)</sup>  
وَكَذَلِكَ أَنْرَلَنَهُ أَيْتَ بَيْنِتِ لَا وَأَنَّ اللَّهَ يَهْدِي  
مَنْ يُرِيدُ<sup>(18)</sup>

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِرِينَ  
وَالنَّصْرَىٰ وَالْمَجْوَسَ وَالَّذِينَ آشْرَكُواٰ إِنَّ اللَّهَ  
يَقْصُلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ<sup>(19)</sup>

شَهِيدٌ<sup>(20)</sup>

18. N'as-tu pas vu que c'est devant Allah que se prosternent tous ceux qui se trouvent dans les cieux et tous ceux qui sont sur la terre, le soleil, la lune, les étoiles, les montagnes, les arbres, les animaux et un grand nombre d'hommes ? Mais beaucoup d'entre eux méritent le châtiment. Et quiconque Allah avilit, ne trouve personne pour l'honorer. Allah fait ce qu'il veut.

19. Voici deux clans adverses qui se disputaient au sujet de leur Seigneur. Pour ceux qui ne croient pas, des vêtements de feu seront taillés. On versera sur leurs têtes de l'eau bouillante

20. qui fera fondre ce qui est dans leurs ventres de même que leurs peaux.

21. Et il y aura pour eux des barres de fer.

22. Chaque fois qu'ils tenteront d'en sortir, pour échapper à la détresse, ils y seront ramenés : « Goûtez le châtiment de la Fournaise ».

également quiconque ayant rompu sa relation avec Allah – جَنَاحَةٌ – la corde vers le ciel – ne doit pas forcément s'attendre à ce qu'il lui vienne en aide à l'heure du besoin. Il pourrait s'agir aussi de celui mentionné au verset 11 qui adore Allah جَنَاحَةٌ d'une manière marginale. Aussi le verset prend-il le ton d'une mise à l'épreuve dans l'optique où si sa foi s'est vraiment endurcie au point de rechercher aide et réconfort auprès des dieux de ce monde, qu'il tranche donc nettement son lien d'avec Allah جَنَاحَةٌ et de Ses ordres et qu'il juge par lui-même si les associés et aides de son choix viennent à son secours lorsqu'il est accablé et désespéré.

18. N'as-tu pas vu que c'est devant Allah ... et un grand nombre d'hommes ? : la prosternation s'avère de deux sortes dont l'une consiste en la louange et la glorification proprement dites d'Allah جَنَاحَةٌ. L'autre, à laquelle participe l'entièvre création (outre les hommes), concerne l'accomplissement par chaque chose de la tâche que Son Créateur lui assigne.

19. Voici deux clans adverses qui se disputaient au sujet de leur Seigneur : il s'agit bien sûr des croyants et des incrédules.

25. A ceux qui mécroient et détournent les hommes de la voie d'Allah ... Nous lui ferons goûter

الْمَرْآنَ اللَّهَ يَسْجُدُ لَهُ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَمَنْ  
فِي الْأَرْضِ وَالشَّمْسُ وَالقَمَرُ وَالنَّجْوَمُ وَالْجِبَالُ  
وَالشَّجَرُ وَالدَّوَابُ وَكَثِيرٌ مِّنَ النَّاسِ وَكَثِيرٌ  
حَقٌّ عَلَيْهِ الْعَذَابُ وَمَنْ يُهِنَ اللَّهُ فَمَا لَهُ  
مَنْ مُّكْرِمٌ لَّهُ يَقْعُلُ مَا يَشَاءُ

هُذُنْ خَصْمِنَ أَخْصَمُوا فِي رَبِّهِمْ فَالَّذِينَ  
كَفَرُوا قُطِعَتْ لَهُمْ ثِيَابٌ مِّنْ نَّارٍ يُصَبَّ  
مِنْ قَوْقِرٍ وَسِهْمٌ الْحَمِيمُ

يُصَهِّرُهُمْ مَعَ بُطُونِهِمْ وَالْجُلُودُ  
وَلَهُمْ مَقَامٌ مِّنْ حَدِيدٍ

كُلُّمَا أَرَادُوا أَنْ يَخْرُجُوا مِنْهَا مِنْ غَِيرٍ  
أَعْيُدُ وَأَفِهَا وَدُوْقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ

## SECTION 3:

23. Allah introduira certes ceux qui croient et font de bonnes œuvres dans des Jardins sous lesquels coulent les ruisseaux. Là, ils seront parés de bracelets en or et de perles et leurs vêtements seront en soie.

24. (Car) ils ont été guidés vers la bonne Parole et ils ont été guidés dans le chemin de Celui Qui est digne de louanges.

25. A ceux qui mécroient et détournent les hommes de la voie d'Allah et de la Mosquée Sacrée que Nous avons établie pour les hommes - aussi bien pour ceux qui y résident que les étrangers. Quiconque cherche à y commettre un sacrilège injustement, Nous lui ferons goûter un châtiment douloureux.

26. Et quand Nous avons établi le lieu de la Maison pour Abraham en disant : « Ne M'associe rien et purifie Ma Maison pour ceux qui tournent autour, pour ceux qui s'y tiennent debout et pour ceux qui s'y inclinent et se prosternent.

27. Et appelle les hommes au pèlerinage. Ils viendront à toi à pied ou sur toute monture svelte (chameau), venant de toute région éloignée

إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
جَنَّتِ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَرُ يُحَلَّوْنَ  
فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤًا

وَلِبَاسُهُمْ فِيهَا حَرِيرٌ<sup>٢٣</sup>

وَهُدُّوا إِلَى الظَّلِّيْبِ مِنَ الْقَوْلِ<sup>٢٤</sup> وَهُدُّوا  
إِلَى صِرَاطِ الْحَمِيدِ<sup>٢٥</sup>

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ  
وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ الَّذِي جَعَلْنَاهُ لِلنَّاسِ سَوَاءَ  
إِلَعَاكِفٍ فِيهِ وَالْبَادِ وَمَنْ يُرِدُ فِيهِ بِالْحَادِ

يَعْلُمُنِذْقَهُ مِنْ عَذَابِ الْيَمِّ<sup>٢٦</sup>

وَإِذْ بَوَّأْنَا لِإِبْرَاهِيمَ مَكَانَ الْبَيْتِ أَنْ لَا شُرِكَ  
بِي شَيْئًا وَطَهَرْتَنِي لِلظَّلَامِ بَيْنَ وَالْقَائِمِينَ  
وَالرُّكْعَ السُّجُودُ<sup>٢٧</sup>

وَأَذْنَ فِي النَّاسِ بِالْحَجَّ يَأْتُوكَ رِجَالًا وَعَلَى  
كُلِّ ضَامِرَاتِنَّ مِنْ كُلِّ فَجَّ عَمِيقٌ<sup>٢٨</sup>

un châtiment douloureux : le Coran s'empare ici du thème du Hadj qu'il va poursuivre pendant les deux prochaines sections. Le Coran y condamne notamment ceux qui non seulement s'égarent mais éloignent les autres de la voie d'Allah. جَنَّجَهُمْ عَلَى اللَّهِ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ A noter à titre d'exemple que lors de la dernière étape de l'exil du Prophète ﷺ à Médine, les Musulmans voulurent à plusieurs reprises accomplir le 'Oumra (petit pèlerinage) mais en furent empêchés par les Qoraïches.

26, 27. Et quand Nous avons établi le lieu de la Maison ... Et appelle les hommes au pèlerinage.

28. pour témoigner des bienfaits qui leur ont été accordés et pour invoquer le nom d'Allah aux jours fixés sur la bête des troupeaux qu'Il leur a accordée. Mangez-en et nourrissez-en le pauvre et le défavorisé.

29. Puis qu'ils mettent fin à leurs interdits (purification corporelle), qu'ils s'acquittent de leurs vœux et accomplissent les circuits autour de l'antique Maison.

30. Telles sont Nos injonctions et quiconque honore les rites sacrés d'Allah, cela est meilleur pour lui auprès de Son Seigneur. Et le bétail vous a été rendu licite à l'exception de ce qu'on vous a indiqué. Abstenez-vous donc de la souillure des idoles et évitez les paroles mensongères

لِيَشَهَدُوا مَنَافِعَ لَهُمْ وَيَذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ  
فِي أَيَّامٍ مَعْلُومَاتٍ عَلَى مَارَضٍ قَهْمٌ مِنْ  
بَهِيمَةِ الْأَنْعَامِ فَكُلُّوا مِنْهَا وَأَطْعُمُوا  
الْبَائِسَ الْفَقِيرَ<sup>(٢٩)</sup>  
ثُمَّ لِيَقْضُوا تَقْبِهِمْ وَلَيُوقَدُوا نُدُورَهُمْ  
وَلِيَطَوَّفُوا بِالْبَيْتِ الْعَتِيقِ<sup>(٣٠)</sup>  
ذَلِكَ وَمَنْ يُعَظِّمْ حُرْمَتِ اللَّهِ فَهُوَ خَيْرٌ  
عِنْدَ رَبِّهِ طَوَّافَةٌ لِكُلِّ الْأَنْعَامِ إِلَّا مَا  
يُتَلَى عَلَيْكُمْ فَاجْتَنِبُوا الرِّجْسَ مِنَ  
الْأَوْثَانِ وَاجْتَنِبُوا قَوْلَ الرُّؤْرِ<sup>(٣١)</sup>

Ils viendront à toi, à pied ou sur des montures sveltes (chameaux) en provenance de toute région éloignée : la construction de la Ka'ba par Ibrahim et Ismail عليهم السلام apparaît déjà à la section 14 de la sourate 2. Nul doute que eux qui ont pris part au Hadj restent sensibles à ces moments uniques, irremplaçables et vivifiants. C'est pour beaucoup de fidèles un événement inoubliable pour lequel ils économisent pendant des années, organisent et s'apprêtent soigneusement. Ils procèdent des quatre coins du globe et, empruntant toutes sortes de moyens de transport, se rassemblent par centaines de milliers empreints de dévotion, d'humilité et d'un désir ardent d'adoration qui ne peuvent être satisfaits que lors de cette aubaine et de ce rassemblement.

28 (a). Pour témoigner des bienfaits qui leur ont été accordés : le point crucial du Hadj consiste à rechercher le plaisir d'Allah جل جلاله et à réaliser une élévation spirituelle. Cependant et parallèlement aux grâces religieuses émanant du Hadj, dérivent maints avantages politiques, économiques et culturels. La plupart des pèlerins ressentent un épanouissement de la personnalité et de la disposition d'esprit durant le Hadj. Les distinctions de couleur, de race et de culture se volatilisent et les classes sociales s'éclipsent. En outre, le Hadj est le cadre d'une démonstration irréfutable de la fraternité internationale de l'Islam.

28 (b). Mangez-en et nourrissez-en le pauvre et le défavorisé : il s'agit ici des animaux immolés à la fin du Hadj. Les incrédules s'abstenaient de consommer la viande de leurs sacrifices. Mais la révélation du verset a rendu licite la consommation de la viande provenant des animaux sacrifiés à cette occasion.

29. Puis qu'ils mettent fin à leurs interdits (purification corporelle), qu'ils s'acquittent de leurs vœux et accomplissent les circuits autour de l'antique Maison : c'est-à-dire que le pèlerin, après

31. comme de vrais croyants en Allah, sans rien Lui associer car quiconque associe quoi que ce soit à Allah, c'est comme s'il tombait du ciel et que les oiseaux l'emportent ou que le vent le précipite dans un lieu perdu.

32. Voilà (ce qui est prescrit). Et quiconque honore les injonctions sacrées d'Allah s'inspire de la piété des coeurs.

33. (Dans ces animaux) vous tirez des avantages jusqu'à un terme fixé puis leur lieu d'immolation est l'Antique Maison.

34. Pour chaque communauté <sup>1</sup> avons établi des rites (sacrificiels) afin que les hommes invoquent le nom d'Allah sur la bête qu'Il leur a accordée comme nourriture. Votre Dieu est un Dieu Unique. Aussi soumettez-vous à Lui. Et annonce la bonne nouvelle à ceux qui sont humbles

avoir accompli le Hadj, se défait de sa tenue de pèlerin (composée de deux pièces d'étoffe blanche sans coutures pour les hommes) qu'il portait durant les jours derniers, se purifie le corps avec de l'eau et accomplit les sept circonvolutions autour de la *Ka'ba*.

30 (a). Telles sont Nos injonctions et quiconque honore les rites sacrés d'Allah, cela est meilleur pour lui auprès de Son Seigneur : le verset extrait ici l'essence de la piété qui découle de l'abstention de ce qu'Allah جَنِحَ عَلَيْهِ a interdit et du respect de ce qu'Il a déclaré sacré. Ce qu'Allah جَنِحَ عَلَيْهِ a proclamé sacré inclut le Sanctuaire ainsi que tous les lieux sacrés du pèlerinage, les animaux du sacrifice et en somme l'ensemble des injonctions divines.

30 (b). Abstenez-vous donc de la souillure des idoles et évitez les paroles mensongères : en règle générale, les paroles mensongères ne se limitent pas seulement au mensonge proprement dit. Elles englobent les faux témoignages, l'interdiction de ce qu'Allah جَنِحَ عَلَيْهِ a déclaré licite et l'autorisation de ce qu'Il interdit. Ce pour quoi et dans ce sens plus large, «les paroles mensongères» sont adjointes au péché capital d'idolâtrie.

31. Quiconque associe quoi que ce soit à Allah ...dans un lieu perdu : cette image frappante attire l'attention sur le fait que tandis que le croyant dispose d'un recours infaillible face aux difficultés et problèmes (Cf. 2 : 256) ainsi que d'un critère fiable pour discerner le bien du mal, l'incuré manque d'équilibre et tombe, victime de chaque nouvelle tendance. Soit il est manipulé et la proie d'un bourrage de crâne par autrui (le rapace le saisit et l'emporte) ou simplement entraîné désespérément (par le vent qui l'emporte dans un lieu perdu et misérable).

حُنَفَاءُ لِلَّهِ عَيْرُ مُشْرِكِينَ بِهِ وَمَنْ يُشْرِكُ  
بِاللَّهِ فَكَانَمَا خَرَّ مِنَ السَّمَاءِ فَتَخَطَّفَهُ الطَّيْرُ  
أَوْ تَهُوَى بِهِ الرِّيحُ فِي مَكَانٍ سَجِيقٍ <sup>(٢١)</sup>  
ذَلِكَ وَمَنْ يُعَظِّمْ شَعَاعَ رَبِّهِ فَإِنَّهَا مِنْ  
تَقْوَى الْقُلُوبِ <sup>(٢٢)</sup>  
لِكُمْ فِيهَا مَنَافِعٌ إِلَى أَحَدٍ مُّسَمَّى ثُمَّ مَحْلُّهَا  
إِلَى الْبَيْتِ الْعَتِيقِ <sup>(٢٣)</sup>

#### SECTION 5:

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنْسَكًا لِيَذَكُرُوا اسْمَ اللَّهِ  
عَلَىٰ مَا رَزَقَهُمْ مِنْ بَهِيمَةِ الْأَنْعَامِ فَالْهُكْمُ  
إِلَهٌ وَاحِدٌ فَلَهُ أَسْلِمُوا وَبَشِّرُ الْمُحْبِتِينَ <sup>(٢٤)</sup>

35. dont les coeurs frémissent à la mention du nom d'Allah, ceux qui endurent avec patience ce qui les atteint, ceux qui s'acquittent de la prière et dépensent ce que Nous leur avons accordé.

36. Nous avons désigné les chameaux au nombre des rites sacrés d'Allah. Il y a en eux un bien pour vous. Invoquez donc sur eux le nom d'Allah quand ils sont prêts (à être immolés). Puis, lorsqu'ils gisent sur le flanc, mangez-en et nourrissez en celui qui s'en contente et le mendiant. Nous les avons ainsi mis à votre disposition afin que vous soyez reconnaissants.

37. Ni leur chair, ni leur sang n'atteignent Allah mais ce qui L'atteint, c'est votre piété. Ainsi vous les a-t-Il assujettis afin que vous proclamiez la grandeur d'Allah pour avoir guidés. Et annonce la bonne nouvelle à ceux qui font le bien.

33. L'Antique Maison : qu'Allah ﷺ fasse référence à la Ka'ba sous la désignation de « l'Antique Maison » met clairement en relief l'importance symbolique et suprême dont elle revêtue.

34. Pour chaque communauté Nous avons établi des rites (sacrificiels) afin que les hommes invoquent le nom d'Allah sur la bête qu'Il leur a accordée comme nourriture. Votre Dieu est un Dieu Unique. Aussi soumettez-vous à Lui : il va sans dire que les rites et les observances religieuses forment un volet essentiel de chaque religion à ne pas banaliser voire ignorer. La nature humaine est ainsi faite qu'elle nécessite un cadre pour ses dévotions à l'image d'un liquide qui ne peut être contenu ou utilisé à moins qu'il ne soit conservé dans un récipient. En tout état de cause, il convient de ne jamais oublier l'esprit solennel et symbolique de ces rites à savoir sacrifier les animaux en les dédiant uniquement à Allah ﷺ en invoquant Son nom sur eux.

35. Dont les coeurs frémissent à la mention du nom d'Allah ... et dépensent ce que Nous leur avons accordé : Note : la place est ici accordée aux aspects importants de la religion : la soumission à Allah ﷺ, l'humilité, le souvenir consacré à Allah ﷺ, la prière rituelle, la patience et la charité. Les rituels et les cérémonials forment la clef de voûte de ces qualités chez le croyant.

37. Ni leur chair, ni leur sang n'atteignent Allah mais ce qui L'atteint, c'est votre piété : c'est l'arrière fond de la conception du sacrifice. L'immolation d'un animal rappelle cet exemple sans pareil

الَّذِينَ إِذَا ذَكَرَ اللَّهُ وَجِلَتْ قُلُوبُهُمْ  
وَالصَّابِرِينَ عَلَىٰ مَا أَصَابَهُمْ وَالْمُقْتَمِيِّ  
الصَّلَاةُ وَمَمَارِنَ قِنْهُمْ يُنْفِقُونَ<sup>٢٦</sup>

وَالْبُدُنَ جَعَلْنَا الْكُمْ مِنْ شَعَابِرِ اللَّهِ لَكُمْ  
فِيهَا خَيْرٌ فَادْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهَا صَوَافِ  
فَإِذَا وَجَبَتْ جُنُوبُهَا فَكُلُوا مِنْهَا وَأَطْحِمُوا  
الْقَانِعَ وَالْمُعَتَرَّ كَذَلِكَ سَحَرْنَا الْكُمْ

لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ<sup>٢٧</sup>  
لَنْ يَنَالَ اللَّهُ لُحُومُهَا وَلَا دَمًا وَهَا وَلَكِنْ  
يَنَالُهُ التَّقْوَىٰ مِنْكُمْ كَذَلِكَ سَحَرَهَا  
لَكُمْ لِتَكْبِرُوا اللَّهُ عَلَىٰ مَا هَدَيْكُمْ وَلَيَشِرِّ

الْمُحْسِنِينَ<sup>٢٨</sup>

38. Allah prend la défense de ceux qui croient. Allah n'aime pas le traître ingrat.

إِنَّ اللَّهَ يُدْفِعُ عَنِ الَّذِينَ آمَنُوا لَهُ اللَّهُ لَا

SECTION 6:

39. L'autorisation de se défendre est donnée à ceux qui sont attaqués parce qu'ils sont opprimés. Allah est certes Puissant pour les secourir.

40. Ceux qui ont été chassés injustement de leurs maisons parce qu'ils disaient : « Allah est notre Seigneur ». Si Allah ne repoussait pas les hommes les uns par les autres, les ermitages auraient été démolis ainsi que les églises, les synagogues et les mosquées où le nom d'Allah est souvent invoqué. Allah soutient certes ceux qui Le soutiennent. Allah est assurément Fort et Puissant.

أَذْنَ لِلَّذِينَ يُقْتَلُونَ بِأَنَّهُمْ ظُلْمُوا وَلَنَّ اللَّهُ

عَلَى نَصْرِهِمْ لَقَدْ يُرِيدُ

الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ بِغَيْرِ حِقْقَةٍ إِلَّا أَنْ  
يَقُولُوا رَبُّنَا اللَّهُ ۝ وَلَوْلَا دُفَعَ اللَّهُ النَّاسَ  
بَعْضَهُمْ بِعَيْضٍ لَهُدِّمَتْ صَوَامِعٍ وَبَيْعَ  
وَصَلَوَاتٍ ۝ وَمَسَاجِدٍ يُذَكَّرُ فِيهَا سَمْوَاتُ اللَّهِ كَثِيرًا  
وَلَيَنْصُرَنَّ اللَّهُمَّ مَنْ يَنْصُرُهُ أَنَّ اللَّهَ لَقَوْيٌ عَزِيزٌ ۝

de la soumission à la volonté d'Allah : جَلَ جَلَلَهُ اللَّهُ عَلَيْهِ الْكَلَمُ l'empressement d'Ibrahim جَلَ جَلَلَهُ à sacrifier son fils premier-né (37 : 102-108) et reflète la bonne volonté du croyant à sacrifier ses propres désirs et biens dans la voie d'Allah جَلَ جَلَلَهُ.

Note : ceux qui contournent le sacrifice (obligation pour tous les Musulmans qui en ont les moyens, qu'ils accomplissent le Hadj ou qu'ils soient chez eux) tout en plaident qu'ils épargnent un animal en versant son prix en charité se fourvoient quant au but du rituel. Personne n'imagine en effet que la signature d'un chèque au nom de la charité puisse avoir un lien pour la simple raison que cela n'évoque en rien ni Ibrahim عَلَيْهِ السَّلَامُ, ni ne renouvelle l'engagement annuel de se soumettre aux injonctions d'Allah جَلَ جَلَلَهُ qui veulent que l'on s'acquitte d'un devoir particulier selon une façon de procéder bien définie, à une date spécifique et qui plus est de pair avec les millions de Musulmans du monde entier. Aussi ceux qui font valoir que le sacrifice ne représente ni plus ni moins qu'une simple cérémonie, ne saisissent pas du tout le sens symbolique profond qu'il renferme. Islam signifie une soumission absolue à la volonté d'Allah جَلَ جَلَلَهُ.

39 (a). L'autorisation de se défendre est donnée à ceux qui sont attaqués parce qu'ils sont certes opprimés : Note : il s'agit du premier ordre donnant en principe aux Musulmans le droit de résister à la persécution par la force des armes. Par la suite, les croyants reçurent (sourate 2) le commandement d'engager les combats. Voir 2 : 190-193 – 2 : 216 et 2 : 244.

39 (b). Allah est certes à même de les secourir : cette promesse de l'aide divine fut faite à l'époque où les Musulmans vivaient dans la précarité à Médine sous la menace constante des Qoraïches.

40 (a). Ceux qui ont été chassés injustement de leurs maisons parce qu'ils disaient : « Allah est notre Seigneur » : Note : le traitement brutal que les Qoraïches infligeaient aux Musulmans,

41. Ceux qui, si Nous leur donnons le pouvoir sur terre, s'acquittent de la prière, versent la Zakate, ordonnent ce qui est convenable et interdisent ce qui est blâmable. La fin de toute chose appartient à Allah.

42. S'ils te traitent de menteur, (sache que) avant eux le peuple de Noé, les 'Ad, les Thamoud ont aussi crié au mensonge (à l'égard de Nos Messagers).

43. De même que le peuple d'Abraham et le peuple de Loth

notamment à ceux qui voulaient rejoindre le Prophète ﷺ à Médine, sert d'encadrement aux récits des péripeties suivantes :

1. Choaib ﷺ, auparavant chrétien de Rome, avait accumulé quelques richesses durant son séjour à la Mecque. Lors de sa migration à Médine, il fut forcé de les abandonner et arriva à Médine avec pour toute possession les vêtements qu'il portait.

2. Les membres du clan d'Oum-e-Salama l'embusquèrent, elle et son mari, Abou Salama ﷺ, alors qu'ils quittaient la Mecque et déclarèrent qu'il pouvait aller où bon lui semblait mais qu'il ne pouvait pas emmener avec lui une des leurs. Aussi s'emparèrent-ils par la force de Oum-e-Salama et la retinrent. Par la suite, le clan d'Abou Salama ﷺ vint et se saisit du jeune fils du couple sous prétexte que l'enfant appartenait à leur clan. Après une année de tentatives désespérées, elle obtint finalement la garde de son enfant puis s'enfuit avec lui en chameau à Médine, sans escorte, en empruntant une piste que même les hommes armés tenaient pour hasardeuse.

3. Ayyach bin Rabi'a ﷺ, demi-frère d'Abou Djahl, l'ennemi notoire de l'Islam, fut poursuivi jusqu'à Médine par Abou Djahl en personne, accompagné d'un de ses frères, et prétendaient que la mère de Ayyach avait juré de ne plus se brosser les cheveux et de rester exposée au soleil jusqu'à ce qu'elle vît son fils. Ils embobinèrent Ayyach ﷺ en lui disant qu'il pourrait revenir à Médine après avoir visité sa mère. En chemin, Ayyach ﷺ fut bien entendu ficelé avec des cordes et emmené comme captif à la Mecque où ses frères l'exhibèrent fièrement et exhortèrent les Qoraïches à agir de même avec tous les Musulmans. Ayyach ﷺ demeura prisonnier jusqu'à ce qu'un Musulman l'aïdât à s'échapper.

40 (b). Si Allah ... auraient été démolis : la loi d'Allah ﷺ veut que chaque fois que les forces du mal menacent de conquérir l'humanité et de détruire les valeurs éternelles révélées par Allah ﷺ, Allah ﷺ les repousse et les met en déroute en dressant contre elles Ses serviteurs loyaux. Si cette loi divine - qui régit l'histoire humaine en équilibrant les forces du bien et du mal - n'avait pas été en vigueur, les sanctuaires dans lesquels a lieu l'adoration d'Allah ﷺ auraient été totalement détruits à leur époque. Le verset introduit la raison d'être de l'institution du Djihad.

41. Ceux qui ... la fin de toute chose appartient à Allah : « ceux qui si Nous leur accordons ... » fait référence expressément aux pieux gouverneurs Musulmans à savoir les compagnons du Prophète ﷺ, notamment les quatre Califes bien guidés : Abou Bakr, 'Omar, 'Osmane et 'Ali ﷺ qui incarnaient la vertu et la piété. Leur trait commun caractéristique consistait en ce qu'ils exerçaient le

الَّذِينَ إِنْ مَنَّهُمْ فِي الْأَرْضِ أَقَامُوا الصَّلَاةَ  
وَاتَّوْا الزَّكُوَةَ وَأَمْرُوا بِالْمَعْرُوفِ وَنَهَا عَنِ  
الْمُنْكَرِ وَلَهُ عِاقَبَةُ الْأُمُورِ<sup>١</sup>  
وَإِنْ يُكَذِّبُوكُمْ فَقَدْ كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمٌ نُّوحٌ  
وَعَادٌ وَّثَمُودٌ<sup>٢</sup>  
وَقَوْمُ إِبْرَاهِيمَ وَقَوْمُ لُوطٍ<sup>٣</sup>

44. et les gens de Madian. Et Moïse fut traité de menteur. Puis, J'ai accordé un délai aux incrédules et Je les ai ensuite saisis. Et quelle fut Ma réprobation!

45. Et combien de cités avons-Nous détruites parce qu'elles étaient injustes. Elles sont réduites à des toits écroulés. Que de puits désertés et de palais abandonnés !

46. Ne parcourent-ils pas la terre ? N'ont-ils pas des cœurs qui comprennent et des oreilles pour entendre ? Car ce ne sont pas les yeux qui sont aveugles mais ce sont leurs cœurs qui s'aveuglent dans leurs poitrines.

47. Et ils te demandent de hâter le châtiment, mais Allah ne manque jamais à Sa promesse mais (rappelle-toi) un jour auprès de ton Seigneur équivaut à mille ans selon votre façon de compter.

pouvoir dont ils avaient été investis en tant que moyen pour instaurer la loi divine ici-bas.

46 (a). Ne parcourent-ils pas la terre ? N'ont-ils pas des cœurs qui comprennent et des oreilles pour entendre ? : les vestiges des peuples anéantis se situent bien au-delà du tourisme pour les Musulmans qui restent surtout sensibles à ce rappel du traitement qu'Allah fit subir à ces nations dissolues et incrédules.

46 (b). Car ce ne sont pas les yeux qui sont aveugles mais ce sont leurs cœurs qui s'aveuglent dans leurs poitrines : nul ne saurait douter que l'aveuglement spirituel sur lequel ferment les yeux ceux qui en souffrent, constitue la véritable misère.

47. Et ils te demandent de hâter le châtiment, mais Allah ne manque jamais à Sa promesse mais (rappelle-toi) un jour auprès de ton Seigneur équivaut à mille ans selon votre façon de compter : il est fait état qu'en considération des terribles événements et de sa gravité, un jour du *Quiyamah* (Jugement Dernier) équivaudra à mille ans. Il pourrait également s'agir du châtiment d'Allah qui frappe les peuples et civilisations en ce monde et pour lequel il est impossible de fixer une échéance ou un « calendrier », le décompte du temps auprès d'Allah étant tout à fait

وَآصَحُّ مَدِينَةَ وَلَدَبَ مُوسَى فَأَمْلَيْتُ لِلْكَفَرِينَ  
شَمَّ أَخْذَتْهُمْ فَلَكِيفَ كَانَ بَكِيرٌ<sup>④</sup>

فَكَانُوا مِنْ قَرْيَةٍ أَهْلَكَهَا وَهِيَ ظَالِمَةٌ فَهَمَّ  
خَارِيَةٌ عَلَى عُرُوشَهَا وَبِرِّ مَعَطَلَةٍ وَقَصَرٍ  
مَشِيدٌ<sup>④</sup>

أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَتَكُونَ لَهُمْ قُلُوبٌ  
يَعْقِلُونَ بِهَا أَوْ أَذَانٌ يَسْمَعُونَ بِهَا فَإِنَّهَا لَا  
تَعْمَلُ الْأَبْصَارُ وَلَكِنْ تَعْمَلُ الْقُلُوبُ الَّتِي  
فِي الصُّدُورِ<sup>④</sup>

وَلَيَسْتَعِجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَلَنْ يُخَلِّفَ اللَّهُ  
وَعْدَهُ وَلَنْ يَوْمًا عِنْدَ رِبِّكَ كَأَلْفِ سَنَةٍ مِّمَّا  
تَعْدُونَ<sup>④</sup>

48. A combien de cités n'ai-Je pas accordé un répit alors qu'elles étaient injustes ? Puis, Je les ai saisies. Vers Moi est le retour.

## SECTION 7:

49. Dis : « Ô hommes ! Je ne suis pour vous qu'un avertisseur explicite ».

50. Ceux qui croient et font de bonnes œuvres obtiendront un pardon et des faveurs généreuses.

51. Tandis que ceux qui s'efforcent de saper Nos révélations, voilà ceux qui sont les habitants de l'Enfer.

52. Nous n'avons envoyé avant toi ni Messager ni prophète qui n'ait récité (la révélation divine) sans que Satan ne jetât le doute quant à sa récitation. Mais Allah abroge ce que Satan suggère et Allah renforce ensuite Ses versets. Allah est Celui Qui sait et Sage.

53. Si bien qu'Il transforme les suggestions de Satan en tentation pour ceux dont les cœurs sont malades et pour ceux dont les cœurs sont endurcis. Les injustes se trouvent dans un égarement profond.

différent du nôtre.

52. Sans que Satan ne jetât le doute quant à sa récitation. Mais Allah abroge ce que Satan suggère et Allah renforce ensuite Ses versets : l'explication de ce verset tient à ce que Satan instille des suggestions dans l'esprit des auditeurs et s'efforce d'entortiller l'interprétation claire et juste des enseignements du Prophète ﷺ et les attirer vers des interprétations saugrenues. Quant au croyant, ferme dans sa foi, il jouit de l'aide d'Allah، بِحَمْدِهِ، ce qui lui permet à la fois d'adhérer à la révélation et d'être fidèle à la croyance ainsi qu'à une conduite vertueuses.

53. Si bien qu'Il transforme les suggestions de Satan en tentation pour ceux dont les cœurs sont malades et pour ceux dont les cœurs sont endurcis : Satan intoxique de son poison ceux dont le cœur est sans défense. Chaque fois qu'ils lui cèdent, leur égarement n'en devient que plus grand. En

وَكَانَ مِنْ قَرِيبَةِ أَمْلَيْتِ لَهَا وَهِيَ ظَالِمَةٌ  
لَمَّا خَدَّنَا وَإِلَى الْمَصِيرِ

قُلْ يَا يَهُوَ النَّاسُ إِنَّمَا أَنَا لَكُمْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٤٥﴾

فَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ

وَرَزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٤٦﴾

وَالَّذِينَ سَعَوا فِيَ أَيْتَانِ مَعْجَرِينَ أُولَئِكَ أَصْحَابُ

الْجَحِيمِ ﴿٤٧﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ وَلَا نَبِيٍّ إِلَّا

إِذَا تَمَّتِ الْقِرْآنُ فِي أُمَّتِيهِ قَيْسَرَ اللَّهُ

مَا يُلْقِي الشَّيْطَانُ تُمَّ حِكْمَةُ اللَّهِ أَيْتَهُ وَإِلَهُ

عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٤٨﴾

لِيَجْعَلَ مَا يُلْقِي الشَّيْطَانُ فُتْنَةً لِّلَّذِينَ

فِي قُلُوبِهِمْ مَرْضٌ وَالْقَاسِيَةُ قُلُوبُهُمْ وَ

إِنَّ الظَّالِمِينَ لَفِي شَقَاقٍ بَعِيدٌ ﴿٤٩﴾

54. Et afin que ceux à qui la science a été donnée reconnaissent que ceci (le Coran) est la Vérité venant de ton Seigneur, qu'ils y croient et que leurs cœurs s'humilient. Allah guide certes sur la voie droite ceux qui croient.

55. Et ceux qui ne croient pas, ne cesseront d'être dans le doute à son sujet jusqu'à ce que l'Heure les surprennent à l'improviste ou que les atteigne le châtiment d'un Jour dévastateur.

56. La royauté ce Jour-là appartiendra à Allah - Il jugera entre eux. Ceux qui auront cru et qui auront accompli de bonnes œuvres seront dans les Jardins du Délice.

57. Tandis que ceux qui auront été incrédules et auront traité Nos révélations de mensonges subiront un châtiment avilissant.

58. Ceux qui ont émigré dans le chemin d'Allah et sont tués ou meurent, Allah leur accordera certes une belle récompense car Allah est le plus généreux des dispensateurs.

59. Il les fera certes entrer dans un lieu qui leur sera agréable. Allah est en vérité Celui Qui sait et Il est plein de mansuétude.

contreperte, le croyant qui repousse les assauts de Satan voit s'élargir sa perspective spirituelle, sa foi s'affermi et son cœur se sensibilise davantage au message divin.

58. Ceux qui ont émigré dans le chemin d'Allah ... Allah est le plus généreux des dispensateurs : c'est-à-dire qu'un refuge ou un asile sûrs ainsi que l'aide d'Allah sont garantis à tous les croyants, qu'ils fussent de l'époque du Prophète ﷺ ou d'une époque ultérieure, qui sont forcés d'émigrer dans le chemin ou pour la cause d'Allah بِحَلَّةٍ مُّجْرَّدَةٍ.

60. Et quiconque châtie comme il a été châtié et subit ensuite un nouvel outrage, Allah le protègera. Allah est en vérité Celui Qui absout les péchés et Qui pardonne : il découle qu'il est

وَلَيَعْلَمَ الَّذِينَ أَنْوَاُوا الْعِلْمَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ  
رَّبِّكَ فَيُؤْمِنُوا بِهِ فَتُخْبِتَ لَهُ قُلُوبُهُمْ  
وَإِنَّ اللَّهَ لَهَادُ الَّذِينَ آمَنُوا إِلَى صِرَاطِ الْمُسْتَقِيمِ  
وَلَا يَزَالُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي مُرْبَةٍ مِّنْهُ حَتَّى  
تَأْتِيَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً أَوْ يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ  
يَوْمٍ عَقِيمٍ  
الْمُلْكُ يَوْمَ إِذْ تَلِهُ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ فَالَّذِينَ  
آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّلِحَاتِ فِي جَنَّتِ النَّعِيمِ  
وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَأَوْلَئِكَ لَهُمْ  
عَذَابٌ مُّهِينٌ

وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ قُتْلُوا  
أَوْ مَا تَوَلَّا لَيْسَ قَتْلَهُمُ اللَّهُ رِبُّ الْرِّزْقِ  
وَإِنَّ اللَّهَ لَهُوَ خَيْرُ الرِّزْقِينَ  
لَيُدْخِلَنَّهُمْ مُّدْخَلًا يَرْضُونَهُ وَإِنَّ اللَّهَ  
لَعَلِيمٌ حَلِيمٌ

60. Ainsi en est-il. Et quiconque châtie comme il a été châtié et subit ensuite un nouvel outrage, Allah le protègera. Allah est en vérité Celui Qui absout les péchés et Qui pardonne.

ذلِكَ وَمَنْ عَاقَبَ بِمِثْلِ مَا كَوْنَقَ بِهِ  
تُمَرْجِعِي عَلَيْهِ لِيَنْصُرَهُ إِنَّ اللَّهَ لَعَفُوٌ  
غَفُورٌ ﴿٤٦﴾

61. C'est ainsi qu'Allah fait pénétrer la nuit dans le jour et fait pénétrer le jour dans la nuit. Allah est certes Celui Qui entend et Qui voit parfaitement.

ذلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ يُوَلِّ النَّهَارَ فِي النَّهَارِ  
وَيُوَلِّ النَّهَارَ فِي الْيَلَى وَأَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ  
بَصِيرٌ ﴿٤٧﴾

62. Il en est ainsi parce qu'Allah est la Vérité alors que ce qu'ils invoquent en dehors de Lui est faux. Allah est en vérité le Très Haut, le Très Grand.

ذلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّ مَا يَدْعُونَ  
مِنْ دُونِهِ هُوَ الْبَاطِلُ وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ  
الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ ﴿٤٨﴾

63. Ne vois-tu pas comment Allah fait descendre du ciel une eau et que la terre verdict. Allah est certes bienveillant et parfaitement informé.

الْمَرْآنَ إِنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً  
فَتُصْبِحُ الْأَرْضُ مُخْضَرَةً إِنَّ اللَّهَ لَطِيفٌ  
خَبِيرٌ ﴿٤٩﴾

64. A Lui appartient ce qui est dans les cieux et sur la terre. Allah est certes Celui Qui Se suffit à Lui-même, Il est le Digne de louanges.

لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ  
وَإِنَّ اللَّهَ لَهُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴿٥٠﴾

permis à ceux qui ont été opprimés d'user, s'ils en ont les moyens, de représailles envers les oppresseurs. Les attributs divins dans ce verset « Allah est en vérité Celui Qui absout les péchés et Qui pardonne » laissent un message aux croyants les exhortant à pratiquer la tolérance et le pardon lors de leurs disputes et désaccords mutuels.

63. Ne vois-tu pas comment Allah fait descendre du ciel une eau et que la terre verdict. Allah est certes bienveillant et parfaitement informé : la pluie qu'Allah fait tomber est à la terre morte qui se couvre ensuite de verdure ce que la révélation d'Allah جَنَّبَهُمْ est au cœur aride de l'homme et qui produit par suite de son absorption des fruits.

65 (a). N'as-tu pas vu qu'Allah a mis à votre service ce qui est sur la terre ainsi que le vaisseau

## SECTION 9:

65. N'as-tu pas vu qu'Allah a mis à votre service ce qui est sur la terre ainsi que le vaisseau qui vogue sur la mer par Son ordre ? Et Il retient le ciel pour l'empêcher de tomber sur la terre sauf sans Sa permission. Allah est Bon et Miséricordieux envers les hommes.

66. C'est Lui qui vous donne la vie puis Il vous fera mourir et ensuite Il vous fera revivre. L'homme est vraiment très ingrat.

67. A chaque communauté, Nous avons institué un culte pour que ses membres l'observent. Qu'ils ne discutent donc point avec toi l'ordre reçu. Et invoque ton Seigneur. Tu es certes sur une voie droite.

68. Et s'ils discutent avec toi, dis alors : « Allah sait parfaitement ce que vous faites.

69. Allah jugera entre vous le Jour de la Résurrection ce en quoi vous divergiez ».

70. Ne sais-tu pas qu'Allah connaît ce qu'il y a dans le ciel et sur la terre ? Tout est consigné dans un Livre et cela est facile pour Allah.

الْمَرَأَنَ اللَّهَ سَحَرَ لَكُمْ مَا فِي الْأَرْضِ  
وَالْفُلَكَ تَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِأَمْرِهِ وَيُمْسِكُ  
السَّمَاءَ أَنْ تَقَعَ عَلَى الْأَرْضِ إِلَّا بِإِذْنِهِ إِنَّ  
اللَّهَ بِالنَّاسِ تَرَءُ وَفِي رَحْمَةٍ  
وَهُوَ الَّذِي أَحْيَاكُمْ تُمْرِي مِتَّكُمْ ثُمَّ يُحِيِّكُمْ  
إِنَّ الْأَنْسَانَ لِكُفُورٍ  
لِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنْسَكَاهُمْ نَاسِكُوهُ فَلَا  
يُنَازِعُنَّكَ فِي الْأَمْرِ وَادْعُ إِلَى رَبِّكَ إِنَّكَ  
لَعَلَى هُدًى مُسْتَقِيمٍ  
وَإِنْ جَادُوكُمْ فَقْلِ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ  
أَنَّ اللَّهَ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فِيمَا كُنْتُمْ فِيهِ  
تَحْتَلِفُونَ  
الْمَرَأَنَ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاءِ  
وَالْأَرْضِ إِنَّ ذَلِكَ فِي كِتَابٍ إِنَّ ذَلِكَ عَلَى  
اللَّهِ يَسِيرٌ

qui vogue sur la mer par Son ordre ? : Note : il faut relever que le Coran accorde une importance toute particulière aux bateaux afin de mettre l'accent sur la technologie humaine ou l'ensemble des découvertes et inventions ainsi que le progrès dont l'homme est si fier, ne sont possible qu'avec la permission d'Allah جل جلاله. N'eût été Sa volonté, l'humanité en serait encore à l'âge des ténèbres. Qu'il décrétât et la civilisation moderne se désintégrerait et renouerait avec la barbarie.

65 (b). Il retient le ciel pour l'empêcher de tomber sur la terre sauf sans Sa permission : l'effondrement du ciel fait allusion à l'irruption du châtiment d'Allah جل جلاله envers un peuple en perdition.

71. Et ils adorent en dehors d'Allah ce à quoi Il n'a accordé aucun pouvoir et ce dont ils n'ont aucune connaissance. Et il n'y a pas de secours pour les injustes.

72. Et lorsque Nos versets leur sont lus, tu remarqueras la réprobation sur les visages des incrédules. Peu s'en faut pour qu'ils ne se jettent sur ceux qui leur récitent Nos versets. Dis : « Vous informerai-je de quelque chose de pire que cela ? Le Feu ! Allah l'a promis aux incrédules. Quelle triste destination ».

73. Ô vous les hommes ! Une parabole vous est proposée aussi écoutez ceux que vous invoquez en dehors d'Allah sont incapables de créer ne serait-ce qu'une mouche même s'ils s'unissaient à cet égard. Et si la mouche leur enlevait quelque chose, ils ne pourraient le lui reprendre. Combien faibles sont le solliciteur et le sollicité !

## SECTION 10:

وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَمْ يُنْزَلْ بِهِ  
سُلْطَنًا وَمَا لَيْسَ لَهُمْ بِهِ عِلْمٌ وَمَا لِ الظَّالِمِينَ

مِنْ نَصِيرٍ

وَإِذَا تُتْلَى عَلَيْهِمْ أَيْتَنَا بَيِّنَتِ تَعْرِفُ فِي  
وُجُوهِ الَّذِينَ كَفَرُوا الْمُنْكَرُ يَكَادُونَ يَسْطُونَ  
إِلَّا الَّذِينَ يَتَلَوَّنَ عَلَيْهِمْ أَيْتَنَا قُلْ أَفَأَنْتُمْ كُمْ  
بِشَرٍ مِنْ ذَلِكُمْ أَتَّارُ وَعَدَهَا اللَّهُ الَّذِينَ

كَفَرُوا وَبِئْسَ الْمَصِيرُ

يَا أَيُّهَا النَّاسُ صُرِبَ مَثَلٌ فَاسْتَمِعُوا  
لَهُ إِنَّ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَنْ  
يَخْلُقُوا ذَبَابًا وَلَوْا جَتَمَعُوا هُنَّ  
يَسْلُبُهُمُ الْذَّبَابُ شَيْئًا لَا يَسْتَقِدُوهُ مِنْهُ طَ

ضَعْفَ الْطَّالِبِ وَالْمَطْلُوبِ

72. Et lorsque Nos versets leur sont lus, tu remarqueras la réprobation sur les visages des incrédules : le Coran a toujours été en particulier le point de mire de l'hostilité des opposants de l'Islam. Les Qoraïches percevaient le Coran comme une menace directe contre leur système établi et en qualité d'Arabes, ils n'étaient pas insensibles à son pouvoir de transformation et d'autorité d'où la forte réaction ici rapportée vu qu'ils s'en voulaient - d'où leur répulsion - de se sentir malgré tout et en dépit d'eux-mêmes attirés par le Coran.

73. Ô vous les hommes ! Une parabole vous est proposée aussi écoutez-la : ceux que vous invoquez en dehors d'Allah sont incapables de créer ne serait-ce qu'une mouche même s'ils s'unissaient à cet égard : Note : le Coran adresse ici un défi. Chaque être vivant, y compris le plus simple ainsi d'ailleurs que chaque organisme unicellulaire reproductive, abrite un principe organisateur issu d'un univers bien plus vaste que celui restreint de la créativité de la science moderne (une des principales divinités dans le temple de la civilisation contemporaine). Il va de soi que la mouche est infiniment plus complexe qu'un organisme unicellulaire. Les chercheurs ou scientifiques se montrent incapables de saisir la nature merveilleuse des gènes, encore moins de les imiter. Dire que les gènes de chaque organisme transmettent des instructions destinées à produire cet organisme et pas un

74. Ils n'ont pas estimé Allah à Sa juste valeur. Allah est en vérité Fort et Puissant.

75. Allah choisit des messagers parmi les Anges et parmi les hommes. Allah est certes Celui Qui entend et Qui voit parfaitement.

76. Il sait ce qui se trouve devant eux et derrière eux et c'est à Allah que retournent toutes les choses.

77. Ô vous qui croyez ! Inclinez-vous, prosternez-vous, adorez votre Seigneur et faites le bien. Peut-être réussirez-vous !

78. Et luttez pour Allah avec tout l'effort qu'Il mérite. C'est Lui Qui vous a choisis et Il ne vous a imposé aucune gêne dans la religion, celle de votre père Abraham. C'est lui qui vous a nommés Musulmans avant et dans (ce Livre) afin que le Messager soit témoin contre vous et que vous soyez témoins contre les hommes. Acquittez-vous de la prière et versez l'aumône. Attachez-vous fortement à Allah. Il est votre Maître, un excellent Maître ! Et quel Soutien béni !

مَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ إِنَّ اللَّهَ لَقَوِيٌّ

عَزِيزٌ

اللَّهُ يَصْطَفِي مِنَ الْمَلِّئَةِ رُسُلًا وَمَنْ

النَّاسُ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَإِلَى

اللَّهِ تُرْجَحُ الْأُمُورُ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا ارْكَعُوا وَاسْجُدُوا

وَاعْبُدُوا رَبَّكُمْ وَافْعَلُوا الْحَيْرَ لَعَلَّكُمْ

تُفْلِحُونَ

وَجَاهِدُوا فِي اللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِ هُوَ

اجْتَبَيْكُمْ وَمَا جَعَلَ عَلَيْكُمْ فِي الدِّينِ

مِنْ حَرَجٍ مَلَّةٌ أَبْيِكُمْ إِبْرَاهِيمَ هُوَ سَمِّيَّكُمْ

الْمُسْلِمِينَ هُمْ مَنْ قَبْلُ وَفِي هَذَا إِلَيْكُونَ

الرَّسُولُ شَهِيدًا عَلَيْكُمْ وَتَكُونُوا شَهِيدَاءَ

عَلَى النَّاسِ فَاقْبِلُوا الصَّلَاةَ وَاتُّوا

الرَّكْوَةَ وَاعْتَصِمُوا بِاللَّهِ هُوَ مَوْلَكُمْ

فَنِعْمَ الْمَوْلَى وَنِعْمَ النَّصِيرُ

autre, la belle affaire ! Qui instruit les gènes ? Quand et comment, voire par quel miracle le souffle de la vie se glisse-t-il dans la mouche ou l'homme embryonnaire ? Les composantes, s'agissant des deux (ainsi que de chaque organisme vivant), sont les mêmes vingt aminoacides, agencées en séries énigmatiques et aléatoires de quatre. Pourquoi les biologistes ne peuvent-ils pas mêler ou combiner ces simples composés organiques et en générer une cellule vivante ?

Pour en venir à l'impuissance des fausses divinités, quelle vivante illustration nous en donne le verset ! Une mouche voltige de façon agaçante en vrombissant autour de nous, se pose sur la nourriture, s'envole emportant un fragment et nous sommes impuissants à le reprendre ni d'ailleurs les fausses divinités érigées en dehors d'Allah ﷺ, et pour cause ! Aussi cela ne tient-il pas du paradoxe de leur demander de l'aide ou bien d'aller s'imaginer que le docteur est à même de rétablir la santé et sauvegarder la vie alors que lui-même se trouve à la merci de bactéries et virus ?

78 (a). Votre père Ibrahim. C'est lui qui vous a nommés Musulmans : Abraham ﷺ, exemple ô combien éminent de la soumission à Allah ﷺ et qui a qualifié tous les croyants de Musulmans : ceux qui se sont soumis.

78 (b). Afin que le Messager soit témoin contre vous et que vous soyez témoins contre les hommes : le Prophète ﷺ a été élu par Allah ﷺ afin de témoigner de la Vérité et l'exemplifier à travers sa vie et ses enseignements adressés à son *Oummah* à laquelle a été passé le flambeau de la Da'wa (propagation) afin de transmettre le message et éclairer le reste de l'humanité. Voir 3 : 110.